



Dear students and their parents,

When developing the “School Bus” project we paid special attention to ensure that the process of transportation of students to and from school was safe and comfortable for all participants, and we ask you also to follow the rules and instructions listed below.

For parents:

- 1) We ask parents whose children are Year 3 – 6 students to arrange the process of accompanying their children to the pick-up point indicated in the itinerary and assigned to them, as well as the process of meeting the children;
- 2) If you are unable to carry out the steps specified in clause 1 yourself, please indicate in the form of informed consent a trusted person, and please note that the Attendant person will only hand over the child to him/her on the delivery route, because the safety of the children is extremely important to us;
- 3) If your child is a student of Year 7 and above, you can give informed consent that he/she will come to the pick-up point, as well as walk home from the drop-off point after the bus disembarkation without being accompanied;
- 4) We ask the person responsible for accompanying the passenger to the landing site and his meeting to install the mobile application BatOnRoute (data for login to the app, and the user’s guide we will provide to all participants of the project), learn about it and use it to exchange information related to the student transport process;
- 5) *To ensure that the route is efficient and the schedule is met, we ask the passenger to be ready to board the vehicle as well as to meet him/her 5 minutes before the time indicated in the timetable;*
- 6) *We ask parents to book Absences or Occasional Trips for their children in advance via the BatOnRoute Safe mobile application, or inform the Transport manager Mrs. Lyubov Ivanova (+77013456657/ livanova@haileyburyalmaty.kz)*

For students, our Passengers:

- 1) Your safety is our priority, so please:
 - fasten your seat belt as soon as you take your seat on the bus, the Attendant person will help you with this;



- do not remove your seat belt until the bus stops on arrival at the school, or at your stop on the delivery route after school, or if the Attendant does ask you to do so;
- follow the rules of the road, on the way to the pick-up point/ on the way home, if your parents have given consent that you can go this way by yourself;

2) Be attentive and polite to your fellow travellers;

3) Heed the Attendant's asks and recommendations;

4) Do not distract the bus driver, it is unsafe, so if you have any questions or requests, please contact the Attendant person;

5) Please take good care of the space in which you and your companions will spend time on the way to and from school.

We very much hope that together we can organise the process of transporting pupils to and from the school in such a way that these trips will be a good start and end of the school day for children, allowing them to spend more time with their school friends, and parents to not waste time in the morning and evening traffic.

Құрметті оқушылар мен ата-аналар!

«Мектеп автобусы» жобасының әзірлеушілері және ұйымдастырушылары ретінде біз оқушыларды мектепке дейін және одан кейін тасымалдау процесі барлық қатысушылар үшін қауіпсіз және ыңғайлы болуын қамтамасыз етуге ерекше назар аудардық. Осыған орай, келесі ережелер мен нұсқауларды орындауыңызды сұраймыз.

Ата-аналар үшін:

- 1) Балалары 3-6-сыныпта оқитын ата-аналарды оқушыны маршруттық жоспарда көрсетілген және оған бекітілген аялдама пунктіне дейін шығарып салуға, сондай-ақ оқушыны күтіп алу процесін ұйымдастыруға сұраймыз;
- 2) 1-тармақта көрсетілген әрекеттерді өзіңіз орындауға мүмкіндігіңіз болмаса, ақпараттандырылған келісім нысанында сенімді тұлғаны көрсетіңіз, бұған қоса, қайтар жолда оқушы тек сол сенімді тұлғаға



тапсырылатынын ескеріңіз, себебі балалардың қауіпсіздігі біз үшін өте маңызды;

- 3) Егер сіздің балаңыз 7-сынып және одан жоғары сынып оқушысы болса, сіз оның отырғызу пунктіне өз бетінше келетініне, сондай-ақ автобустан түскеннен кейін үйіне қарай өзі жететініне ақпараттық келісім бере аласыз;
- 4) Оқушыны отырғызу пунктіне дейін шығарып салуға және оны күтіп алуға жауапты тұлға BatOnRoute мобильді қосымшасын орнатуы тиіс (жобаның барлық қатысушыларына қосымшаға қалай кіру керектігі жөнінде ақпаратты және пайдаланушы нұсқаулығын береміз) және оның мүмкіндіктерімен танысып, оқушыларды тасымалдау процесіне қатысты ақпарат алмасу үшін пайдалануы тиіс;
- 5) *Маршруттың тиімділігін және уақыт кестесін сақтауды қамтамасыз ету үшін маршруттың уақыт кестесінде көрсетілген уақыттан 5 минут ерте жолаушының автобуска мінуге дайын болуын және қайтар жолда да оны күтіп тұруды сұраймыз.*
- 6) *Ата-аналардан мобильді қосымша арқылы немесе көлік менеджері Любовь Ивановаға хабарласу арқылы (+77013456657/ livanova@haileyburyalmaty.kz) балалардың рейсте болмауын немесе олардың бір реттік сапарларын алдын ала брондауды сұраймыз.*

Біздің жолаушыларымыз, оқушылар үшін:

- 1) Сіздің қауіпсіздігіңіз біздің басты міндетіміз, сондықтан:
 - автобуста орынға отыра салысымен қауіпсіздік белдігін тағыңыз, жолсерік оны тағуға көмектеседі;
 - автобус мектепке келгеннен кейін немесе мектептен кейінгі жеткізу жолындағы аялдамаға тоқтамайынша немесе жолсерік айтпағанша, қауіпсіздік белдігін шешпеңіз;
 - егер ата-ана өздігінен жүруге рұқсат берсе, аялдамаға барар жолда/үйге қайтып бара жатқанда жол ережесін сақтаңыз;
- 2) Автобустағы басқа жолаушыларға мұқият және сыпайы болыңыз;
- 3) Жолсеріктердің ұсыныстары мен өтініштерін тыңдаңыз;

- 4) Автобус жүргізушісінің назарын аудармаңыз, бұл қауіпті, сұрақтарыңыз немесе өтініштеріңіз болса, жолсерікке хабарлаңыз;
- 5) Өзіңіз бен жолдастарыңыз мектепке бара жатқанда және қайтып келе жатқанда уақыт өткізетін кеңістікте ұқыпты болыңыз.

Біз бірлесіп оқушыларды мектепке/мектептен жеткізу процесін ұйымдастыра алатынымызға үміттенеміз, осының арқасында оқушылар мектептегі достарымен көбірек уақыт өткізе алады, ал ата-аналар таңғы және кешкі кептелістерде уақыт жоғалтпайды.

Дорогие ученики и их родители,

При работе над проектом «Школьный автобус» мы уделили особое внимание тому, чтобы процесс перевозки учащихся в школу и из школы был безопасным и комфортным для всех участников, мы также просим и Вас соблюдать следующие правила и инструкции

Для родителей:

- 1) Мы просим родителей, чьи дети являются учениками 3-6 классов, организовать процесс сопровождения ученика до остановочного пункта, указанного в схеме маршрута и закрепленного за ним, а также процесс встречи ученика;
- 2) Если Вы не можете осуществлять указанное в п. 1 самостоятельно, пожалуйста, укажите в форме информированного согласия доверенное лицо, и примите к сведению, что Сопровождающий передаст ребенка только ему на маршруте доставки, потому что безопасность детей чрезвычайно важна для нас;
- 3) Если Ваш ребёнок учится в 7 классе и старше, Вы можете дать информированное согласие на то, что он/она будет самостоятельно являться к месту посадки, а также следовать к месту проживания после высадки из автобуса;
- 4) Мы просим лицо, ответственное за сопровождение пассажира к месту посадки и его встречу установить мобильное приложение BatOnRoute (данные для входа в приложение, и руководство



пользователя мы предоставим всем участникам проекта),
ознакомиться с его возможностями и использовать его для обмена
информацией, связанной с процессом перевозки учащихся;

- 5) *Для обеспечения эффективности маршрута и соблюдения временного графика мы просим обеспечить готовность пассажира к посадке в автотранспортное средство, а также его/её встречу за 5 минут до времени, указанного во временном графике маршрута.*
- 6) *Мы просим родителей бронировать отсутствие детей на рейсе, или же разовые поездки для них заранее, используя мобильное приложение, или же информируя об этих изменениях менеджера по транспорту Любовь Иванову (+77013456657/ ivanova@haileyburyalmaty.kz)*

Для детей, наших Пассажиров:

- 1) Ваша безопасность – наша приоритетная задача, поэтому пожалуйста:
 - пристегните ремень безопасности, как только Вы заняли своё место в автобусе, Сопровождающий поможет Вам с этим;
 - не отстёгивайте ремень безопасности до момента, когда автобус не остановится по прибытии в школу, или на Вашей остановке на маршруте доставки после уроков, или, если Вас не попросит об этом Сопровождающий;
 - соблюдайте правила дорожного движения, по пути к остановочному пункту/ по пути домой, если Ваши родители дали согласие на то, что Вы можете проделать этот путь самостоятельно;
- 2) Будьте внимательны и вежливы по отношению к своим попутчикам;
- 3) Прислушивайтесь к рекомендациям и просьбам Сопровождающих;
- 4) Не отвлекайте водителя автобуса, это небезопасно, если у Вас есть какие-либо вопросы или просьбы, пожалуйста, обратитесь к Сопровождающему;



- 5) Пожалуйста, относитесь бережно и аккуратно к тому пространству, в котором Вы и Ваши попутчики будут проводить время по пути в школу и из школы.

Мы очень надеемся, что совместными усилиями сможем организовать процесс перевозки учеников в школу из школы таким образом, чтобы эта поездка стала добрым началом и завершением учебного дня для детей, позволив им больше времени проводить со своими школьными друзьями, а родителям не терять время в утренних и вечерних пробках.